

**BORMANN** *PRO*



**BGT1000**  
054689

EN IT  
EL BG  
RO HR  
HU



[WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM)

SCAN ME



## SAFETY PRECAUTIONS



**CAUTION:** Before using the blowtorch read this manual carefully and keep it for future reference.

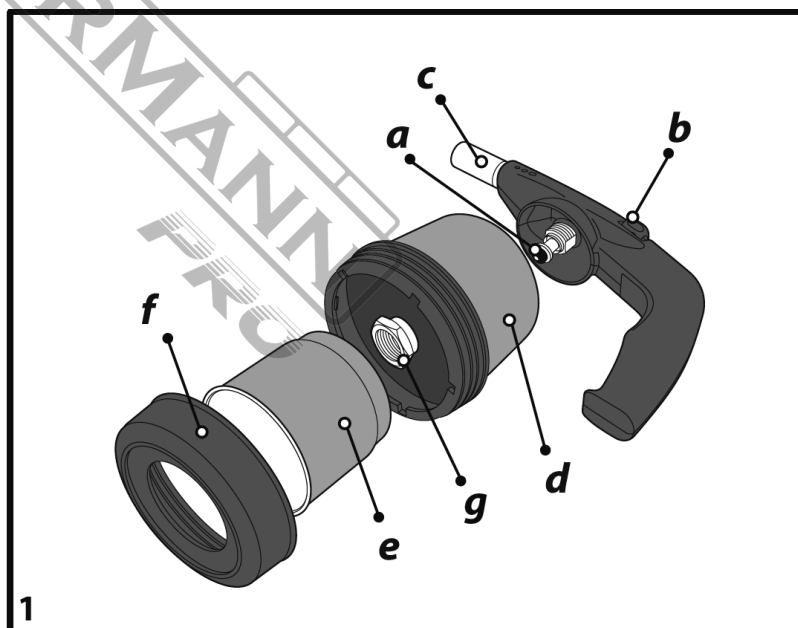
- The blowtorch can be used only in well ventilated rooms, away from flammables and in accordance with valid regulations. The amount of air necessary for proper burning, that allows to avoid dangerous concentration of unburnt gas, is 5 m<sup>3</sup>/h.
- With the blowtorch you can use only cartridges with pressurized butane (propane and butane) with capacity 190g. Using different cartridge may be dangerous.
- Read carefully instructions on liquid gas cartridge body before installing it in the blowtorch.
- In case of overheating, intermittent or inappropriate burning, close the blowtorch valve to avoid fire hazards (1b).
- Use the blowtorch away from flammable materials.
- Ensure the valve is closed before carrying the blowtorch (1b).
- Replace cartridge in well ventilated place, outdoors if possible, and away from open flame, heat sources, sparks and flammables. Carry out replacement away from bystanders.
- In case of leak (when you can smell gas) close the valve and take the blowtorch to a well ventilated place, free from ignition sources, i.e. where you can exactly define the leakage and remove it. Check tightness of the blowtorch if it is possible.
- Do not use flame to detect source of escaping gas. Use soap and water solution for this purpose.
- Do not use the blowtorch when the cartridge mount is damaged, when there is a leak or the blowtorch does not function properly.
- Do not make any unauthorized changes or improvements in blowtorch construction. Such changes may be dangerous, void all warranties and release the manufacturer from responsibility for the product.
- Remove the gas cartridge only when it is completely emptied.
- Do not throw empty gas containers into fire.
- When using the blowtorch, and for some time after the operation is finished, the burner heats many parts of the device. Avoid touching hot parts of the device with your hands.

## SPECIFICATIONS

Technical Data	
Model	BGT1000
Ignition	Manual
Includes	ABS Handle

## Main Parts

- a. Seal
- b. Blowtorch valve
- c. Blowtorch nozzle
- d. Liquid gas cartridge casing
- e. Liquid gas cartridge (gas cartridge not included in the set)
- f. Base for liquid gas cartridge fixing
- g. Nut securing the gas cartridge to the handle



\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

## OPERATION

### Gas cartridge installation (gas cartridge not included in the set)

1. Ensure the blowtorch seal is in appropriate position and in good condition. When there is no seal or the seal is worn, contact an authorised service center.
2. Ensure the blowtorch valve is fully closed (tightened, “-“ direction) (1b).
3. Place liquid gas cartridge in the casing (1d).
4. Position the blow-lamp vertically and tighten the fixing of base and the casing (1f).
5. It will pierce the gas cartridge. After the cartridge has been pierced do not attempt to remove the cartridge, even when the valve is opened and gas does not get out. Contact an authorised service center when necessary.

### Lighting flame - Flame adjustment - Extinguishing flame

1. Open the blowtorch valve slightly by turning adjustment wheel in “+“ direction (1b).
2. Light the gas that is coming out of the nozzle end immediately after opening the valve (1c).
3. Adjust flame size as required and wait for approximately 1 minute before operating the blowtorch, while holding the gas container in vertical position. Do not allow producing intense, yellow flame.
4. To switch the blowtorch off, turn the valve in the “-“ direction and close it completely (1b).

**Note:** The best position of the gas container during operation is vertical or tilted, 45° maximum. Adjust flame size for the planned operation.

### Replacing liquid gas cartridge

1. Do not replace liquid gas cartridge unless it is fully emptied (shake the blow-lamp to ensure there is liquid gas inside).
2. Carry out cartridge replacement outdoors and away from bystanders.
3. Ensure the valve is closed tight and that burner is cold (1b).
4. Unscrew base for cartridge fixing and remove empty cartridge (1f).
5. Insert new gas cartridge, follow instructions in section “GAS CARTRIDGE INSTALLATION”.

## STORAGE & MAINTENANCE

1. When the work is finished wait for the blowtorch to cool down completely. Store the blowtorch in vertical position, in cool, dry, well ventilated place, beyond reach of children. Never store the blowtorch in basement or any other badly ventilated, closed room.
2. Problems with lighting up the blowtorch can be caused by moisture. In such case dry the lamp. Contact an authorised service center when problem persists. Problems with lighting up the blowtorch can be caused by obstruction in nozzle or impurities. Do not attempt carrying out such repair by yourself.
3. When there are impurities in nozzle (there is liquid gas in cartridge, but the torch does not burn), it may be necessary to replace the nozzle. Contact an authorised service center in this situation (1c).
4. When using the blowtorch avoid inhalation of fumes from burnt gas.
5. Use damp cloth and water with soap to clean the blowtorch body. Never use any abrasive agent.



**The blowtorch manufacturer is not responsible for any damage resulting from inappropriate handling of the tool, using the tool inaccordingly with its purpose, no operator’s qualifications, unauthorized modifications or repairs, and using parts that are not original.**

## PRECAUZIONI DI SICUREZZA



**ATTENZIONE:** prima di utilizzare il cannello, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per future consultazioni.

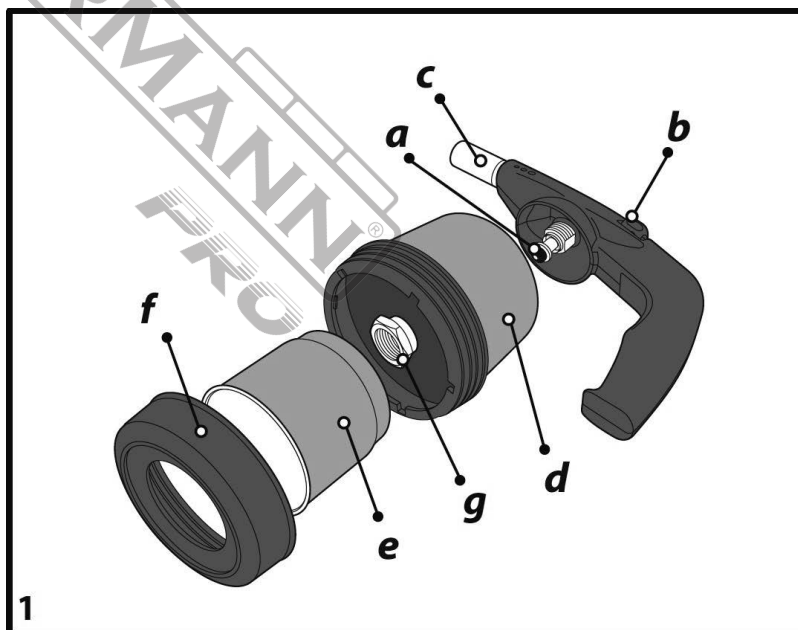
- La fiamma ossidrica può essere utilizzata solo in locali ben ventilati, lontano da sostanze infiammabili e in conformità alle normative vigenti. La quantità d'aria necessaria per una corretta combustione, che consenta di evitare pericolose concentrazioni di gas incombusti, è di 5 m<sup>3</sup>/h.
- Con la fiamma ossidrica si possono utilizzare solo cartucce con butano pressurizzato (propano e butano) con una capacità di 190 g. L'uso di cartucce diverse può essere pericoloso.
- Leggere attentamente le istruzioni riportate sul corpo della cartuccia di gas liquido prima di installarla nel cannello.
- In caso di surriscaldamento, combustione intermittente o inadeguata, chiudere la valvola del cannello per evitare rischi di incendio (1b).
- Utilizzare il cannello lontano da materiali infiammabili.
- Assicurarsi che la valvola sia chiusa prima di portare il cannello (1b).
- Sostituire la cartuccia in un luogo ben ventilato, se possibile all'aperto, e lontano da fiamme libere, fonti di calore, scintille e sostanze infiammabili. Effettuare la sostituzione lontano dagli astanti.
- In caso di perdita (quando si sente l'odore del gas) chiudere la valvola e portare il cannello in un luogo ben ventilato, privo di fonti di accensione, cioè dove sia possibile definire esattamente la perdita e rimuoverla. Controllare la tenuta del cannello, se possibile.
- Non utilizzare la fiamma per individuare la fonte di fuoriuscita del gas. Utilizzare una soluzione di acqua e sapone per questo scopo.
- Non utilizzare il cannello se il supporto della cartuccia è danneggiato, se c'è una perdita o se il cannello non funziona correttamente.
- Non apportare modifiche o miglioramenti non autorizzati alla costruzione della fiamma ossidrica. Tali modifiche possono essere pericolose, invalidare tutte le garanzie e sollevare il produttore dalla responsabilità del prodotto.
- Rimuovere la cartuccia del gas solo quando è completamente svuotata.
- Non gettare nel fuoco i contenitori di gas vuoti.
- Quando si utilizza il cannello e per qualche tempo dopo il termine dell'operazione, il bruciatore riscalda molte parti del dispositivo. Evitare di toccare con le mani le parti calde del dispositivo.

## SPECIFICHE

Dati tecnici	
Modello	BGT1000
Accensione	Manuale
Include	Maniglia in ABS

## Parti principali

- a. Sigillo
- b. Valvola di sfiatione
- c. Ugello per cannello
- d. Involucro della cartuccia per gas liquido
- e. Cartuccia di gas liquido (cartuccia di gas non inclusa nel set)
- f. Base per il fissaggio della cartuccia di gas liquido
- g. Dado che fissa la cartuccia di gas all'impugnatura



\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

## FUNZIONAMENTO

### Installazione della cartuccia di gas (cartuccia di gas non inclusa nel set)

1. Assicurarsi che la guarnizione del cannello sia in posizione corretta e in buone condizioni. Se la guarnizione non è presente o è usurata, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
2. Assicurarsi che la valvola del cannello sia completamente chiusa (serrata, direzione "-") (1b).
3. Inserire la cartuccia di gas liquido nell'involucro (1d).
4. Posizionare la lampada a soffio in verticale e serrare il fissaggio della base e dell'involucro (1f).
5. In questo modo si perfora la cartuccia del gas. Dopo che la cartuccia è stata perforata, non tentare di rimuoverla, anche quando la valvola è aperta e il gas non fuoriesce. Se necessario, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

### Accensione della fiamma - Regolazione della fiamma - Spegnimento della fiamma

1. Aprire leggermente la valvola del cannello ruotando la rotella di regolazione in direzione "+" (1b).
2. Accendere il gas che esce dall'estremità dell'ugello subito dopo aver aperto la valvola (1c).
3. Regolare la dimensione della fiamma come richiesto e attendere circa 1 minuto prima di azionare il cannello, tenendo il contenitore del gas in posizione verticale. Non consentire la produzione di fiamme gialle e intense.
4. Per spegnere il cannello, ruotare la valvola in direzione "-" e chiuderla completamente (1b).

**Nota:** la posizione migliore del contenitore del gas durante il funzionamento è quella verticale o inclinata, al massimo a 45°. Regolare la dimensione della fiamma in base al funzionamento previsto.

### Sostituzione della cartuccia di gas liquido

1. Non sostituire la cartuccia di gas liquido se non è completamente svuotata (scuotere la lampada a soffio per assicurarsi che ci sia gas liquido all'interno).
2. Eseguire la sostituzione della cartuccia all'aperto e lontano dagli astanti.
3. Assicurarsi che la valvola sia ben chiusa e che il bruciatore sia freddo (1b).
4. Svitare la base di fissaggio della cartuccia e rimuovere la cartuccia vuota (1f).
5. Inserire la nuova cartuccia del gas, seguendo le istruzioni riportate nella sezione "INSTALLAZIONE DELLA CARTUCCIA DEL GAS".

## STOCCAGGIO E MANUTENZIONE

1. Al termine del lavoro, attendere che il cannello si raffreddi completamente. Conservare la fiamma ossidrica in posizione verticale, in un luogo fresco, asciutto e ben ventilato, fuori dalla portata dei bambini. Non conservare mai la fiamma ossidrica in cantina o in altri locali chiusi e poco ventilati.
2. I problemi di accensione del cannello possono essere causati dall'umidità. In tal caso, asciugare la lampada. Se il problema persiste, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato. I problemi di accensione del cannello possono essere causati dall'ostruzione dell'ugello o da impurità. Non tentare di effettuare tali riparazioni da soli.
3. In presenza di impurità nell'ugello (c'è gas liquido nella cartuccia, ma la torcia non brucia), potrebbe essere necessario sostituire l'ugello. In questo caso, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato (1c).
4. Quando si usa il cannello, evitare di inalare i fumi del gas bruciato.
5. Per pulire il corpo del cannello, utilizzare un panno umido e acqua con sapone. Non utilizzare mai agenti abrasivi.



**Il produttore della fiamma ossidrica non è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso improprio dell'utensile, da un utilizzo dell'utensile non conforme alla sua destinazione, dalla mancata qualifica dell'operatore, da modifiche o riparazioni non autorizzate e dall'utilizzo di parti non originali.**

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν χρησιμοποιήσετε το φλόγιστρο διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

- Το φλόγιστρο μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους, μακριά από εύφλεκτα υλικά και σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς. Η ποσότητα αέρα που είναι απαραίτητη για τη σωστή καύση, η οποία επιτρέπει την αποφυγή επικίνδυνων συγκεντρώσεων άκαυστων αερίων, είναι 5 m<sup>3</sup>/h.
- Με το φλόγιστρο μπορείτε να χρησιμοποιείτε μόνο φιάλες με βουτάνιο υπό πίεση (προπάνιο και βουτάνιο) χωρητικότητας 190g. Η χρήση διαφορετικών φιαλών μπορεί να είναι επικίνδυνη.
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που αναγράφονται στο σώμα του φιαλιδίου υγραερίου πριν το τοποθετήσετε στον φλόγιστρο.
- Σε περίπτωση υπερθέρμανσης, διακοπτόμενης ή ακατάλληλης καύσης, κλείστε τη βαλβίδα του καυστήρα για να αποφύγετε κινδύνους πυρκαγιάς (1b).
- Χρησιμοποιείτε το φλόγιστρο μακριά από εύφλεκτα υλικά.
- Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα είναι κλειστή προτού μεταφέρετε το φλόγιστρο (1b).
- Αντικαταστήστε τη φιάλη σε καλά αεριζόμενο χώρο, ει δυνατόν σε εξωτερικό χώρο και μακριά από ανοιχτή φλόγα, πηγές θερμότητας, σπινθήρες και εύφλεκτα υλικά. Πραγματοποιήστε την αντικατάσταση μακριά από παρευρισκόμενους.
- Σε περίπτωση διαρροής (όταν μπορείτε να μυρίσετε αέριο) κλείστε τη βαλβίδα και μεταφέρετε το καμινέτο σε καλά αεριζόμενο χώρο, μακριά από πηγές ανάφλεξης, δηλαδή εκεί όπου μπορείτε να ορίσετε επακριβώς τη διαρροή και να την αφαιρέσετε. Ελέγξτε τη στεγανότητα του καμινέτου αν είναι δυνατόν.
- Μην χρησιμοποιείτε φλόγα για να εντοπίσετε την πηγή διαρροής του αερίου. Χρησιμοποιήστε για το σκοπό αυτό διάλυμα σαπουνιού και νερού.
- Μην χρησιμοποιείτε το φλόγιστρο όταν η βάση της φιάλης έχει υποστεί ζημιά, όταν υπάρχει διαρροή ή το φλόγιστρο δεν λειτουργεί σωστά.
- Μην προβαίνετε σε μη εξουσιοδοτημένες αλλαγές ή βελτιώσεις στην κατασκευή του φλόγιστρο. Τέτοιες αλλαγές μπορεί να είναι επικίνδυνες, να ακυρώσουν όλες τις εγγυήσεις και να απαλλάξουν τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη για το προϊόν.
- Αφαιρείτε τη φιάλη αερίου μόνο όταν έχει αδειάσει εντελώς.
- Μην πετάτε τα άδεια δοχεία αερίου στη φωτιά.
- Κατά τη χρήση του φλόγιστρο και για κάποιο χρονικό διάστημα μετά το τέλος της λειτουργίας, ο καυστήρας θερμαίνει πολλά μέρη της συσκευής. Αποφεύγετε να αγγίζετε με τα χέρια σας τα καυτά μέρη της συσκευής.

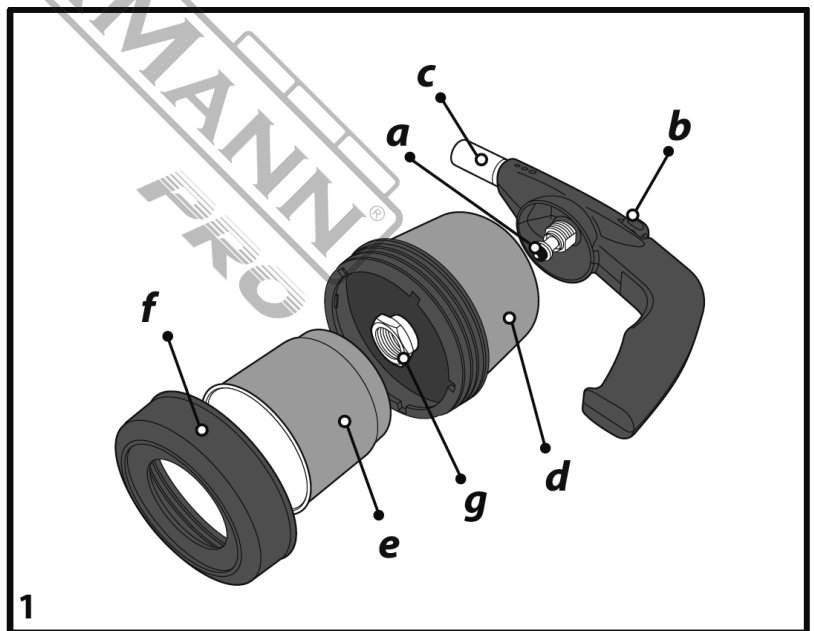
## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

## Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Μοντέλο	BGT1000
Ανάφλεξη	Μη αυτόματη
Περιλαμβάνει	Λαβή ABS

## Κύρια Μέρη

- Στεγανωτικός δακτύλιος
- Βαλβίδα φλόγιστρο
- Ακροφύσιο φλόγιστρο
- Περίβλημα δοχείου υγραερίου
- Φιαλίδιο υγραερίου (δεν περιλαμβάνεται)
- Βάση για τη στερέωση της φιάλης
- Παξιμάδι ασφάλισης της φιάλης στη λαβή



\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Εγκατάσταση φιάλης αερίου (δεν περιλαμβάνεται στο σετ)

1. Βεβαιωθείτε ότι η στεγανοποίηση του φυσητήρα είναι στην κατάλληλη θέση και σε καλή κατάσταση. Όταν δεν υπάρχει στεγανοποίηση ή η στεγανοποίηση έχει φθαρεί, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
2. Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα του φλόγιστρου είναι πλήρως κλειστή (σφιγμένη, κατεύθυνση "-") (1b).
3. Τοποθετήστε τη φιάλη υγραερίου στο περίβλημα (1d).
4. Τοποθετήστε το φλόγιστρο κάθετα και σφίξτε τη στερέωση της βάσης και του περιβλήματος (1f).
5. Θα τρυπήσει η φιάλη αερίου. Αφού τρυπηθεί η φιάλη, μην επιχειρήσετε να την αφαιρέσετε, ακόμη και όταν η βαλβίδα είναι ανοιχτή και δεν βγαίνει αέριο. Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις όταν είναι απαραίτητο.

### Άναμμα της φλόγας - Ρύθμιση της φλόγας - Σβήσιμο της φλόγας

1. Ανοίξτε ελαφρά τη βαλβίδα του φλόγιστρου περιστρέφοντας τον τροχό ρύθμισης προς την κατεύθυνση "+" (1b).
2. Ανάψτε το αέριο που βγαίνει από το άκρο του ακροφυσίου αμέσως μετά το άνοιγμα της βαλβίδας (1c).
3. Ρυθμίστε το μέγεθος της φλόγας όπως απαιτείται και περιμένετε περίπου 1 λεπτό πριν θέσετε σε λειτουργία το φλόγιστρο, κρατώντας το δοχείο αερίου σε κατακόρυφη θέση. Μην επιτρέπετε την παραγωγή έντονης, κίτρινης φλόγας.
4. Για να απενεργοποιήσετε το φλόγιστρο, στρέψτε τη βαλβίδα προς την κατεύθυνση "-" και κλείστε την εντελώς (1b).

**Σημείωση:** Η καλύτερη θέση του δοχείου αερίου κατά τη λειτουργία είναι η κατακόρυφη ή κεκλιμένη, 45° το πολύ. Ρυθμίστε το μέγεθος της φλόγας για την προγραμματισμένη λειτουργία.

### Αντικατάσταση του δοχείου υγραερίου

1. Μην αντικαθιστάτε το δοχείο αερίου εάν δεν έχει αδειάσει πλήρως (ανακινήστε το φλόγιστρο για να βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αέριο στο εσωτερικό του).
2. Πραγματοποιήστε την αντικατάσταση της φιάλης σε εξωτερικό χώρο και μακριά από παρευρισκόμενους.
3. Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα είναι ερμητικά κλειστή και ότι ο καυστήρας είναι κρύος (1b).
4. Ξεβιδώστε τη βάση για τη στερέωση του δοχείου και αφαιρέστε το άδειο δοχείο (1f).
5. Τοποθετήστε το νέο δοχείο αερίου, ακολουθήστε τις οδηγίες της ενότητας "ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΙΑΛΗΣ ΑΕΡΙΟΥ".

## ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ & ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Όταν τελειώσετε την εργασία περιμένετε να κρυσώσει εντελώς το φλόγιστρο. Αποθηκεύστε το φλόγιστρο σε κατακόρυφη θέση, σε δροσερό, ξηρό, καλά αεριζόμενο μέρος, μακριά από παιδιά. Ποτέ μην αποθηκεύετε το φλόγιστρο σε υπόγειο ή σε οποιοδήποτε άλλο κακώς αεριζόμενο, κλειστό χώρο.
2. Προβλήματα με το άναμμα του φλόγιστρου μπορεί να προκληθούν από την υγρασία. Σε μια τέτοια περίπτωση στεγνώστε τη συσκευή. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις όταν το πρόβλημα επιμένει. Προβλήματα με το άναμμα του καμινέτου μπορεί να προκληθούν από απόφραξη στο ακροφύσιο ή από ακαθαρσίες. Μην επιχειρήσετε να πραγματοποιήσετε τέτοια επισκευή μόνοι σας.
3. Όταν υπάρχουν ακαθαρσίες στο ακροφύσιο (υπάρχει υγρό αέριο στο φυσίγγιο, αλλά δεν γίνεται καύση), μπορεί να είναι απαραίτητη η αντικατάσταση του ακροφυσίου. Σε αυτή την περίπτωση απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις (1c).
4. Κατά τη χρήση του φλόγιστρου αποφύγετε την εισπνοή αναθυμιάσεων από καμένο αέριο.
5. Χρησιμοποιήστε υγρό πανί και νερό με σαπούνι για να καθαρίσετε το σώμα του φλόγιστρου. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ κανένα διαβρωτικό μέσο.



**Ο κατασκευαστής του καμινέτου δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από ακατάλληλο χειρισμό του εργαλείου, χρήση του εργαλείου ανακριβώς ανάλογα με το σκοπό του, έλλειψη προσόντων του χειριστή, μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις ή επισκευές και χρήση εξαρτημάτων που δεν είναι αυθεντικά.**

## ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



**ВНИМАНИЕ:** Преди да използвате горелката, прочетете внимателно това ръководство и го запазете за бъдещи справки.

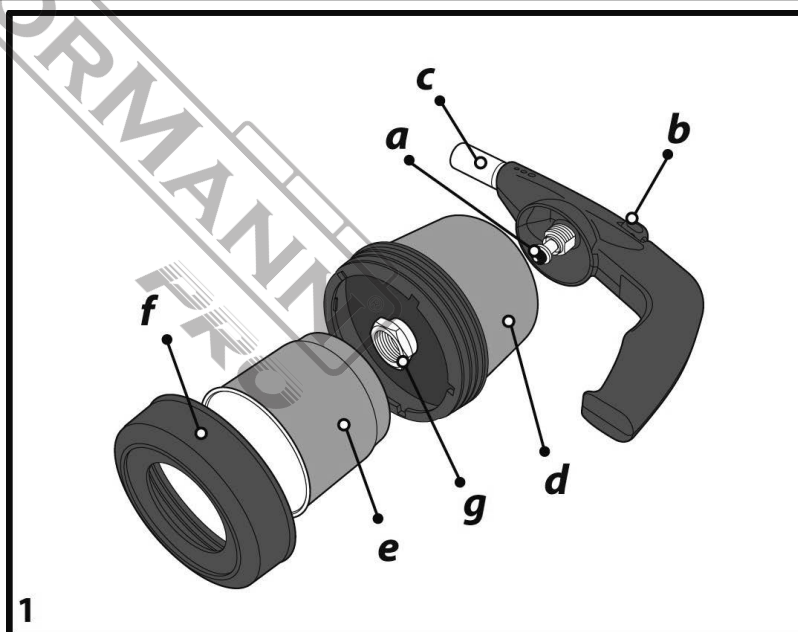
- Палката може да се използва само в добре проветрени помещения, далеч от запалими материали и в съответствие с действащите разпоредби. Количеството въздух, необходимо за правилното изгаряне, което позволява да се избегне опасна концентрация на неизгорял газ, е 5 m<sup>3</sup>/h.
- С горелката можете да използвате само патрони с бутан под налягане (пропан и бутан) с вместимост 190 g. Използването на други патрони може да бъде опасно.
- Прочетете внимателно инструкциите върху корпуса на касетата за течен газ, преди да я монтирате в горелката.
- В случай на прегряване, периодично или неправилно горене затворете вентила на горелката, за да избегнете опасност от пожар (16).
- Използвайте горелката далеч от запалими материали.
- Уверете се, че клапанът е затворен, преди да поставите горелката (16).
- Сменете касетата на добре проветриво място, по възможност на открито, далеч от открит пламък, източници на топлина, искри и запалими материали. Извършвайте подмяната далеч от странични лица.
- В случай на теч (когато усетите миризма на газ) затворете клапана и пренесете горелката на добре проветриво място, без източници на запалване, т.е. там, където можете точно да определите теча и да го отстраните. Проверете херметичността на духалото, ако е възможно.
- Не използвайте пламък, за да откриете източника на изтичащия газ. За тази цел използвайте воден разтвор и сапун.
- Не използвайте горелката, когато патронът е повреден, когато има теч или горелката не функционира правилно.
- Не правете неразрешени промени или подобрения в конструкцията на горелката. Такива промени могат да бъдат опасни, да отменят всички гаранции и да освободят производителя от отговорност за продукта.
- Извадете газовия патрон само когато е напълно изпразнен.
- Не хвърляйте празни газови контейнери в огъня.
- При използване на горелката и известно време след приключване на операцията горелката нагрява много части на устройството. Избягвайте да докосвате с ръце горещите части на устройството.

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Технически данни	
Модел	BGT1000
Запалване	Ръководство
Включва	Дръжка ABS

## Основни части

- Уплътнение
- Вентил за духалка
- Накрайник за духалка
- Корпус на касетата за течен газ
- Касета за течен газ (газовата касета не е включена в комплекта)
- Основа за закрепване на касета за течен газ
- Гайка, фиксираща газовата бутилка към дръжката



\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/ илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

## ОПЕРАЦИЯ

### Монтаж на газов патрон (газовият патрон не е включен в комплекта)

1. Уверете се, че уплътнението на горелката е на подходящо място и е в добро състояние. Когато няма уплътнение или уплътнението е износено, се обърнете към оторизиран сервизен център.
2. Уверете се, че вентилът на горелката е напълно затворен (затегнат, посока "-") (1б).
3. Поставете касетата с течен газ в корпуса (1г).
4. Поставете лампата за обдухване вертикално и затегнете фиксиращите елементи на основата и корпуса (1е).
5. Тя ще пробие газовия патрон. След като патронът е пробит, не се опитвайте да го извадите, дори когато клапанът е отворен и газът не излиза. При необходимост се обърнете към оторизиран сервизен център.

### Запалване на пламъка - Регулиране на пламъка - Гасене на пламъка

1. Отворете леко вентила на горелката, като завъртите регулиращото колело в посока "+" (1б).
2. Запалете газа, който излиза от края на дюзата, веднага след отварянето на клапана (1в).
3. Регулирайте размера на пламъка според нуждите и изчакайте около 1 минута, преди да задействате горелката, като държите газовия контейнер във вертикално положение. Не позволявайте да се получи интензивен, жълт пламък.
4. За да изключите горелката, завъртете вентила в посока "-" и го затворете напълно (1б).

**Забележка:** Най-доброто положение на газовия контейнер по време на работа е вертикално или наклонено, максимум 45°. Настройте размера на пламъка за планираната операция.

### Смяна на касетата за течен газ

1. Не сменяйте касетата с течен газ, ако не е напълно изпразнена (разклатете лампата, за да се уверите, че вътре има течен газ).
2. Извършвайте подмяната на патрона на открито и далеч от странични лица.
3. Уверете се, че клапанът е плътно затворен и че горелката е студена (1б).
4. Отвийте основата за закрепване на касетата и извадете празната касета (1ф).
5. Поставете нова газова касета, като следвате инструкциите в раздел "МОНТАЖ НА ГАЗОВА КАСЕТА".

## СЪХРАНЕНИЕ И ПОДДРЪЖКА

1. След приключване на работата изчакайте горелката да изстине напълно. Съхранявайте горелката във вертикално положение, на хладно, сухо, добре проветриво място, недостъпно за деца. Никога не съхранявайте горелката в мазе или друго лошо проветрено, затворено помещение.
2. Проблемите със запалването на горелката могат да се дължат на влага. В такъв случай изсушете лампата. Свържете се с оторизиран сервизен център, когато проблемът не отшуми. Проблемите със запалването на горелката могат да бъдат причинени от запушване на дюзата или замърсявания. Не се опитвайте да извършвате такъв ремонт самостоятелно.
3. Когато в дюзата има примеси (в патрона има течен газ, но горелката не гори), може да се наложи да смените дюзата. При тази ситуация се обърнете към оторизиран сервизен център (1в).
4. Когато използвате горелката, избягвайте вдишването на изпарения от изгорелия газ.
5. Използвайте влажна кърпа и вода със сапун, за да почистите тялото на горелката. Никога не използвайте абразивни средства.



Производителят на горелката не носи отговорност за повреди, възникнали в резултат на неправилно боравене с инструмента, използване на инструмента в несъответствие с предназначението му, липса на квалификация на оператора, неразрешени модификации или ремонти, както и използване на части, които не са оригинални.

## MĂSURI DE SIGURANȚĂ



**ATENȚIE:** Înainte de a utiliza aparatul de sudură, citiți cu atenție acest manual și păstrați-l pentru referințe ulterioare.

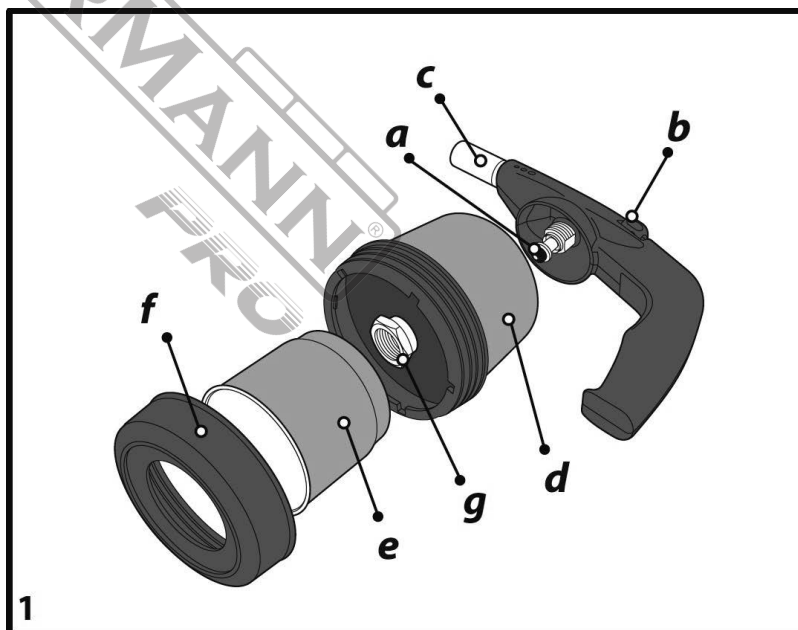
- Sforăitorul poate fi utilizat numai în încăperi bine ventilate, departe de substanțe inflamabile și în conformitate cu reglementările în vigoare. Cantitatea de aer necesară pentru o ardere corectă, care să permită evitarea unei concentrații periculoase de gaze nearse, este de 5 m<sup>3</sup>/h.
- Cu această lampă de sudură se pot utiliza numai cartușe cu butan sub presiune (propan și butan) cu o capacitate de 190 g. Utilizarea unui cartuș diferit poate fi periculoasă.
- Citiți cu atenție instrucțiunile de pe corpul cartușului de gaz lichid înainte de a-l instala în arzător.
- În caz de supraîncălzire, ardere intermitentă sau necorespunzătoare, închideți supapa de suflare pentru a evita riscurile de incendiu (1b).
- Folosiți flacăra de sudură departe de materiale inflamabile.
- Asigurați-vă că supapa este închisă înainte de a transporta suflanta (1b).
- Înlocuiți cartușul într-un loc bine ventilat, dacă este posibil în aer liber, și departe de flacăra deschisă, surse de căldură, scântei și substanțe inflamabile. Efectuați înlocuirea la distanță de persoanele aflate în preajmă.
- În caz de scurgere (când simțiți miros de gaz) închideți robinetul și duceți flacăra într-un loc bine ventilat, fără surse de aprindere, adică unde puteți defini cu exactitate scurgerea și o puteți elimina. Verificați etanșeitarea suflantei, dacă este posibil.
- Nu folosiți flacăra pentru a detecta sursa gazului care se scurge. Folosiți în acest scop o soluție de apă și săpun.
- Nu utilizați aparatul de suflat atunci când suportul cartușului este deteriorat, când există o scurgere sau când aparatul de suflat nu funcționează corect.
- Nu efectuați modificări sau îmbunătățiri neautorizate în construcția suflantei. Astfel de modificări pot fi periculoase, anulează toate garanțiile și îl exonerează pe producător de responsabilitatea pentru produs.
- Scoateți cartușul de gaz numai când acesta este complet golit.
- Nu aruncați recipientele goale de gaz în foc.
- Atunci când se utilizează arzătorul și pentru o perioadă de timp după terminarea operațiunii, arzătorul încălzește multe părți ale dispozitivului. Evitați să atingeți cu mâinile părțile fierbinți ale dispozitivului.

## SPECIFICAȚII

Date tehnice	
Model	BGT1000
Aprindere	Manual
Include	Mâner ABS

### Părți principale

- a. Sigiliu
- b. Supapă de suflare
- c. Duză de suflantă
- d. Carcasa cartușului de gaz lichid
- e. Cartuș de gaz lichid (cartușul de gaz nu este inclus în set)
- f. Baza pentru fixarea cartușului de gaz lichid
- g. Piuliță care fixează cartușul de gaz la mâner



\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

## Operațiune

**Instalarea cartușului de gaz** (cartușul de gaz nu este inclus în set)

1. Asigurați-vă că garnitura de etanșare a suflantei se află în poziția corespunzătoare și în stare bună. Atunci când nu există o garnitură de etanșare sau aceasta este uzată, contactați un centru de service autorizat.
2. Asigurați-vă că supapa de suflare este complet închisă (strânsă, direcția "-") (1b).
3. Așezați cartușul de gaz lichid în carcasă (1d).
4. Poziționați lampa de suflat pe verticală și strângeți fixarea bazei și a carcusei (1f).
5. Acesta va străpunge cartușul de gaz. După ce cartușul a fost străpuns, nu încercați să scoateți cartușul, nici măcar atunci când supapa este deschisă și nu iese gaz. Contactați un centru de service autorizat atunci când este necesar.

**Aprinderea flăcării - Reglarea flăcării - Stingerea flăcării**

1. Deschideți ușor supapa de suflare prin rotirea roțiței de reglare în direcția "+" (1b).
2. Aprindeți gazul care iese din capătul duzei imediat după ce ați deschis supapa (1c).
3. Reglați dimensiunea flăcării după cum este necesar și așteptați aproximativ 1 minut înainte de a acționa suflanta, menținând în același timp recipientul de gaz în poziție verticală. Nu permiteți producerea unei flăcări intense, galbene.
4. Pentru a opri suflanta, rotiți supapa în direcția "-" și închideți-o complet (1b).

**Notă:** Cea mai bună poziție a rezervorului de gaz în timpul funcționării este verticală sau înclinată, la maximum 45°. Reglați dimensiunea flăcării pentru operațiunea planificată.

**Înlocuirea cartușului de gaz lichid**

1. Nu înlocuiți cartușul de gaz lichid decât dacă este complet golit (agitați lampa de suflat pentru a vă asigura că există gaz lichid în interior).
2. Efectuați înlocuirea cartușului în aer liber și la distanță de persoanele aflate în preajmă.
3. Asigurați-vă că supapa este închisă etanș și că arzătorul este rece (1b).
4. Deșurubați baza pentru fixarea cartușului și scoateți cartușul gol (1f).
5. Introduceți un nou cartuș de gaz, urmați instrucțiunile din secțiunea "INSTALAREA CARTUȘULUI DE GAZ".

## Depozitare și întreținere

1. Când lucrarea este terminată, așteptați ca flacăra să se răcească complet. Depozitați flacăra de sudură în poziție verticală, într-un loc răcoros, uscat și bine ventilat, în afara razei de acțiune a copiilor. Nu depozitați niciodată aparatul de sudură în subsol sau în orice altă încăpere închisă și prost ventilată.
2. Problemele de aprindere a flăcării pot fi cauzate de umiditate. În acest caz, uscați lampa. Contactați un centru de service autorizat atunci când problema persistă. Problemele de aprindere a arzătorului pot fi cauzate de obstrucția duzei sau de impurități. Nu încercați să efectuați singuri astfel de reparații.
3. Atunci când există impurități în duză (există gaz lichid în cartuș, dar torța nu arde), poate fi necesară înlocuirea duzei. Contactați un centru de service autorizat în această situație (1c).
4. Atunci când folosiți flacăra de sudură, evitați inhalarea fumului de la gazul ars.
5. Folosiți o cârpă umedă și apă cu săpun pentru a curăța corpul aparatului de suflat. Nu folosiți niciodată niciun agent abraziv.



Producătorul aparatului de suflat nu este responsabil pentru daunele rezultate în urma manipulării necorespunzătoare a uneltei, a utilizării uneltei în mod necorespunzător scopului acesteia, a lipsei de calificare a operatorului, a modificărilor sau reparațiilor neautorizate și a utilizării de piese care nu sunt originale.

## SIGURNOSNE MJERE OPREZA



**UPOZORENJE:** Prije korištenja plinskog gorionika pažljivo pročitajte ovaj priručnik i sačuvajte ga za buduću referencu.

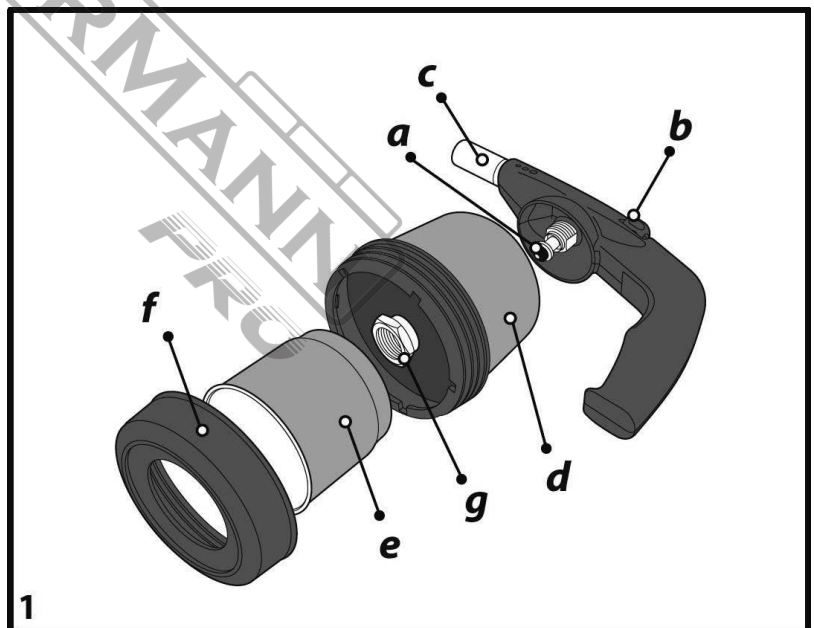
- Plinski gorionik se može koristiti samo u dobro prozračenim prostorijama, dalje od zapaljivih materijala i u skladu s važećim propisima. Količina zraka potrebna za pravilno sagorijevanje, koja omogućuje izbjegavanje opasnih koncentracija neizgorjelog plina, iznosi 5 m<sup>3</sup>/h.
- S plinskim gorionikom možete koristiti samo kartuše s pritiskom butana (propana i butana) kapaciteta 190g. Korištenje različite kartuše može biti opasno.
- Pažljivo pročitajte upute na tijelu kartuše s tekućim plinom prije nego je instalirate u plinski gorionik.
- U slučaju pregrijavanja, povremenog ili nepravilnog sagorijevanja, zatvorite ventil plinskog gorionika kako biste izbjegli opasnost od požara (1b).
- Koristite plinski gorionik dalje od zapaljivih materijala.
- Provjerite je li ventil zatvoren prije nošenja plinskog gorionika (1b).
- Zamijenite kartušu na dobro prozračenom mjestu, po mogućnosti na otvorenom, i dalje od otvorenog plamena, izvora topline, iskri i zapaljivih materijala. Zamjenu obavite dalje od prolaznika.
- U slučaju curenja (kada možete osjetiti miris plina) zatvorite ventil i odnesite plinski gorionik na dobro prozračeno mjesto, udaljeno od izvora paljenja, tj. gdje možete točno odrediti curenje i ukloniti ga. Provjerite nepropusnost plinskog gorionika ako je moguće.
- Ne koristite plamen za otkrivanje izvora ispuštanja plina. Za tu svrhu koristite otopinu sapuna i vode.
- Ne koristite plamenik ako je nosač spremnika oštećen, ako postoji curenje ili plamenik ne funkcionira ispravno.
- Ne vršite neovlaštene promjene ili poboljšanja u konstrukciji plamenika. Takve promjene mogu biti opasne, poništiti sve jamstva i osloboditi proizvođača odgovornosti za proizvod.
- Uklonite plinski spremnik samo kada je potpuno ispražnjen.
- Ne bacajte prazne plinske spremnike u vatru.
- Pri korištenju plamenika, i neko vrijeme nakon završetka operacije, gorionik zagrijava mnoge dijelove uređaja. Izbjegavajte dodirivanje vrućih dijelova uređaja rukama.

## SPECIFIKACIJE

Tehnički podaci	
Model	BGT1000
Paljenje	Ručno
Uključuje	ABS ručka

## Glavni dijelovi

- Brтва
- Ventil plamenika
- Dizna plamenika
- Kučiče spremnika tekućeg plina
- Tekući plinski spremnik (spremnik plina nije uključen u set)
- Baza za fiksiranje spremnika tekućeg plina
- Matica koja pričvršćuje plinski uložak na ručku



1

\* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

\* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

\* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

## RAD

### Instalacija spremnika plina (spremnik plina nije uključen u set)

1. Provjerite je li brtva plamenika u odgovarajućem položaju i u dobrom stanju. Kada nema brtve ili je brtva istrošena, obratite se ovlaštenom servisnom centru.
2. Provjerite je li ventil plamenika potpuno zatvoren (stegnut, smjer "-") (1b).
3. Stavite tekući plinski spremnik u kućište (1d).
4. Postavite plamenik okomito i stegnite fiksiranje baze i kućišta (1f).
5. Probušit će spremnik plina. Nakon što je spremnik probušen, nemojte pokušavati ukloniti spremnik, čak i kada je ventil otvoren i plin ne izlazi. Obratite se ovlaštenom servisnom centru kada je potrebno.

### Paljenje plamena - Prilagođavanje plamena - Gašenje plamena

1. Lagano otvorite ventil plamenika okretanjem kotačića za podešavanje u smjeru "+" (1b).
2. Odmah nakon otvaranja ventila zapalite plin koji izlazi iz kraja dizne (1c).
3. Prilagodite veličinu plamena prema potrebi i pričekajte otprilike 1 minutu prije korištenja plamenika, držeći spremnik plina u okomitoj poziciji. Ne dopustite stvaranje intenzivnog, žutog plamena.
4. Za isključivanje plamenika okrenite ventil u smjeru "-" i potpuno ga zatvorite (1b).

**Napomena: Najbolji položaj spremnika plina tijekom rada je okomiti ili nagnuti, maksimalno 450. Prilagodite veličinu plamena za planiranu operaciju.**

### Zamjena tekućeg plinskog spremnika

1. Ne zamjenjujte tekući plinski spremnik ako nije potpuno ispražnjen (protresite plamenik kako biste provjerili ima li tekućeg plina unutra).
2. Izvršite zamjenu spremnika na otvorenom i dalje od prolaznika.
3. Provjerite je li ventil čvrsto zatvoren i da je gorionik hladan (1b).
4. Odvrnite bazu za fiksiranje spremnika i uklonite prazan spremnik (1f).
5. Umetnite novi plinski spremnik, slijedite upute u odjeljku "INSTALACIJA SPREMNIKA PLINA".

## SKLADIŠTENJE I ODRŽAVANJE

1. Kada je rad završen, pričekajte da se plamenik potpuno ohladi. Spremite plamenik u okomiti položaj, na hladnom, suhom, dobro prozračenom mjestu, izvan dohvata djece. Nikada ne spremajte plamenik u podrumu ili bilo kojoj drugoj loše prozračenoj, zatvorenoj prostoriji.
2. Problemi s paljenjem plamenika mogu biti uzrokovani vlagom. U takvom slučaju osušite lampu. Obratite se ovlaštenom servisnom centru ako problem i dalje postoji. Problemi s paljenjem plamenika mogu biti uzrokovani začepljenjem dizne ili nečistoćama. Nemojte pokušavati sami izvršiti takav popravak.
3. Kada u dizni postoje nečistoće (ima tekućeg plina u spremniku, ali plamenik ne gori), može biti potrebno zamijeniti diznu. U takvoj situaciji obratite se ovlaštenom servisnom centru (1c).
4. Pri korištenju plamenika izbjegavajte udisanje ispušnih plinova izgorjelog plina.
5. Koristite vlažnu krpu i vodu s sapunom za čišćenje tijela plamenika. Nikada ne koristite abrazivna sredstva.



**Proizvođač plamenika nije odgovoran za bilo kakvu štetu koja proizlazi iz neodgovarajućeg rukovanja alatom, korištenja alata na način koji nije u skladu s njegovom namjenom, nedostatka kvalifikacija operatera, neovlaštenih izmjena ili popravaka i korištenja dijelova koji nisu originalni.**

## BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK



**FIGYELEM:** A lángvágó használata előtt olvassa el figyelmesen ezt a kézikönyvet, és őrizze meg későbbi felhasználás céljából.

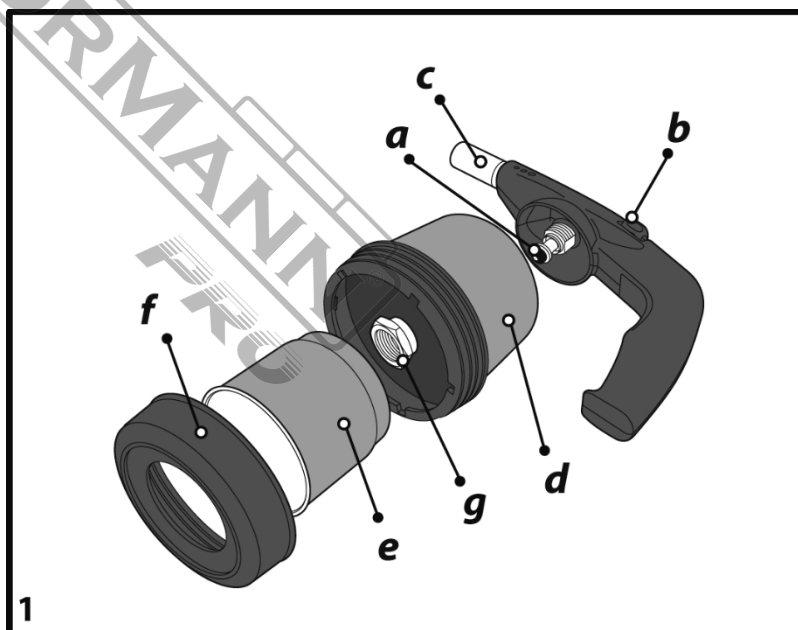
- A lángszórázó csak jól szellőző helyiségekben, gyúlékony anyagoktól távol és a hatályos előírásoknak megfelelően használható. A megfelelő égéshez szükséges levegőmennyiség, amely megakadályozza az égés nélküli gázok veszélyes koncentrációját, 5 m<sup>3</sup>/h.
- A hegesztőpisztollyal csak 190 g űrtartalmú, nyomás alatt álló bután (propán és bután) patronokat használhat. Más típusú patronok használata veszélyes lehet.
- A fúvókába való beszerelés előtt figyelmesen olvassa el a folyékony gázpatron testén található utasításokat.
- Túlmelegedés, szakaszos vagy nem megfelelő égés esetén zárja el a hegesztőpisztoly szelepét a tűzveszély elkerülése érdekében (1b).
- A lángszórázó gyúlékony anyagoktól távol tartsa.
- A hegesztőpisztoly szállítása előtt győződjön meg arról, hogy a szelep zárva van (1b).
- A palackot jól szellőző helyen, lehetőleg a szabadban, nyílt lángtól, hőforrásoktól, szikráktól és gyúlékony anyagoktól távol cserélje ki. A cserét mások távollétében végezze.
- Szivárgás esetén (ha gázzagot érez) zárja el a szelepet, és vigye a hegesztőpisztolyt jól szellőző helyre, gyújtóforrásoktól távol, ahol pontosan meghatározhatja a szivárgás helyét és eltávolíthatja azt. Ha lehetséges, ellenőrizze a hegesztőpisztoly szivárgásmentességét.
- Ne használjon lángot a szivárgó gáz forrásának felkutatásához. Erre a célra szappanos vízdátot használjon.
- Ne használja a hegesztőpisztolyt, ha a patron tartója megsérült, szivárog, vagy a hegesztőpisztoly nem működik megfelelően.
- Ne végezzen jogosulatlan módosításokat vagy fejlesztéseket a hegesztőpisztoly szerkezetén. Az ilyen módosítások veszélyesek lehetnek, érvényteleníthetik az összes garanciát, és mentesíthetik a gyártót a termékért való felelősség alól.
- A gázpatront csak akkor vegye ki, ha teljesen üres.
- Ne dobja az üres gázpalackokat tűzbe.
- A hegesztőpisztoly használata közben és a művelet befejezése után egy ideig az égő a készülék számos részét felmelegíti. Kerülje a készülék forró részeinek megérintését.

## MŰSZAKI ADATOK

Műszaki adatok	
Modell	BGT1000
Gyújtás	Kézi
Tartalmaz	ABS fogantyú

### Fő alkatrészek

- a. Tömítés
- b. Lángszórázó szelep
- c. Lángszórázó fúvóka
- d. Folyékony gázpatron burkolat
- e. Folyékony gázpatron (a gázpatron nem tartozék a készlethez)
- f. Folyékony gázpatron rögzítő alap
- g. A gázpatront a fogantúhoz rögzítő anya



\* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációjában, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termék teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

\* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

\* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

## MŰKÖDÉS

### Gázpatron beszerelése (a gázpatron nem tartozék)

1. Győződjön meg arról, hogy a hegesztőpisztoly tömítése megfelelő helyzetben van és jó állapotban van. Ha nincs tömítés vagy a tömítés elhasználódott, vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizzel.
2. Győződjön meg arról, hogy a hegesztőpisztoly szelepe teljesen zárva van (még húzva, „-” irányba) (1b).
3. Helyezze a folyékony gázpatront a burkolatba (1d).
4. Állítsa a lámpát függőleges helyzetbe, és húzza meg az alap és a burkolat rögzítését (1f).
5. Ez átszúrja a gázpatront. A patron átszúrása után ne próbálja meg eltávolítani a patron, még akkor sem, ha a szelep nyitva van és a gáz nem szívárog ki. Szükség esetén vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizzel.

### A láng meggyújtása – A láng beállítása – A láng eloltása

1. Nyissa meg kissé a hegesztőpisztoly szelepét a beállítókerék „+” irányba történő elforgatásával (1b).
2. A szelep kinyitása után azonnal gyújtsa meg a fúvókából kijövő gázt (1c).
3. Állítsa be a láng méretét a kívánt értékre, és várjon körülbelül 1 percet, mielőtt a hegesztőpisztolyt használná, miközben a gázpalackot függőleges helyzetben tartja. Ne hagyja, hogy intenzív, sárga láng keletkezzen.
4. A fúvóka kikapcsolásához forgassa el a szelepet „-” irányba, és zárja be teljesen (1b).

**Megjegyzés:** A gázpalack legjobb helyzete működés közben függőleges vagy legfeljebb 450 fokos dőlésszög. Állítsa be a láng méretét a tervezett művelethez.

### Folyékony gázpatron cseréje

1. Ne cserélje ki a folyékony gázpatront, amíg az teljesen ki nem ürült (rázza meg a lámpát, hogy megbizonyosodjon arról, hogy van-e benne folyékony gáz).
2. A patron cseréjét szabadban, másoktól távol végezze.
3. Győződjön meg arról, hogy a szelep szorosan zárva van, és az égő hideg (1b).
4. Csavarja le a patron rögzítő alapját, és vegye ki az üres patron (1f).
5. Helyezze be az új gázpatront, kövesse a „GÁZPAZONTA BEÉPÍTÉSE” című részben található utasításokat.

## TÁROLÁS ÉS KARBANTARTÁS

1. A munka befejezése után várja meg, amíg a hegesztőpisztoly teljesen kihűl. A hegesztőpisztolyt függőleges helyzetben, hűvös, száraz, jól szellőző helyen, gyermekektől elzárva tárolja. Soha ne tárolja a hegesztőpisztolyt pincében vagy más rosszul szellőző, zárt helyiségben.
2. A hegesztőpisztoly meggyújtásával kapcsolatos problémákat nedvesség okozhatja. Ilyen esetben szárítsa meg a lámpát. Ha a probléma továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizzel. A hegesztőpisztoly meggyújtásával kapcsolatos problémákat a fúvóka eltömődése vagy szennyeződések okozhatják. Ne próbálja meg saját maga elvégezni az ilyen javításokat.
3. Ha szennyeződések vannak a fúvókában (folyékony gáz van a patronban, de a fúvóka nem ég), akkor lehet, hogy ki kell cserélni a fúvókát. Ebben az esetben vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizzel (1c).
4. A lángszóró használata során kerülje az égő gázból származó füst belélegzését.
5. A hegesztőpisztoly testét nedves ruhával és szappanos vízzel tisztítsa meg. Soha ne használjon súrolószert.



A hegesztőpisztoly gyártója nem vállal felelősséget a szerszám nem megfelelő kezeléséből, rendeltetésszerű használatától való eltérésekből, a kezelő képzésének hiányából, jogosulatlan módosításokból vagy javításokból, valamint nem eredeti alkatrészek használatából eredő károkért.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Οι συσκευές υγραερίου έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και τα οποία συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις συσκευές υγραερίου της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς της συσκευής υγραερίου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι συσκευές υγραερίου αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο καθώς και μέσο μεταφοράς.

### ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης (αναλώσιμα εξαρτήματα).
- 2) Ζημιές που οφείλονται γενικώς σε μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Ελλυτής συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων καθαριστικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Παραχώρηση προϊόντος σε τρίτο πρόσωπο χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό της συσκευής υγραερίου.
- 7) Επαφή της συσκευής υγραερίου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 8) Συσκευές υγραερίου που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή στις οποίες έχει γίνει επέμβαση από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 9) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 10) Συσκευές υγραερίου που χρησιμοποιούνται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της συσκευής υγραερίου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της συσκευής υγραερίου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι συσκευές υγραερίου οι οποίες αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

## WARRANTY

EN

The gas appliances have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The gas appliances of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the gas appliance (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The gas appliances must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

### WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (expendable parts).
- 2) Gas appliances damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Gas appliances poorly maintained.
- 4) Use of improper detergents or accessories.
- 5) Gas appliances given to third entities free of charge.
- 6) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the gas appliance.
- 7) Contact of the gas appliance with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 8) Gas appliances that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 9) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 10) Gas appliances used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the gas appliance with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the gas appliance shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or gas appliances that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding gas appliances repairs or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

## GARANTIE

FR

Les appareils à gaz ont été fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignés sur les normes de qualité européennes respectives. Les appareils à gaz de notre société sont fournis avec une période de garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'appareil à gaz (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les appareils à gaz doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé, de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

### EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (pièces consommables).
- 2) Les appareils à gaz endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Les appareils à gaz mal entretenus.
- 4) Utilisation de détergents ou d'accessoires inadaptés.
- 5) Les appareils à gaz donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages ou dysfonctionnements résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate du appareil à gaz.
- 7) Contact du gaz du gril avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 8) Les appareils à gaz qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 9) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 10) Les appareils à gaz utilisés pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit de l'élément qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, la société se réserve le droit de remplacer l'appareil à gaz par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie du appareil à gaz ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les appareils à gaz remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant les réparations des appareils à gaz ou leurs dommages, ne s'appliquent pas. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

## GARANZIA

IT

Le apparecchi a gas sono state fabbricate secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Le apparecchi a gas della nostra azienda sono fornite con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto del apparecchio a gas (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà i relativi costi dei pezzi di ricambio e le rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento d'acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, le spese di trasporto (da e per) sono interamente a carico del mittente (cliente). Le apparecchi a gas devono essere inviate per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

### ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si consumano naturalmente a causa dell'uso (pezzi sacrificabili).
- 2) Apparecchi a gas danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del fabbricante.
- 3) Apparecchi a gas sottoposti a scarsa manutenzione.
- 4) Uso di detersivi o accessori inadeguati.
- 5) Apparecchi a gas cedute a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni o malfunzionamenti risultanti da una procedura impropria di pulizia del apparecchio a gas.
- 7) Contatto del apparecchio a gas con prodotti chimici o danni dovuti all'umidità o alla corrosione.
- 8) Apparecchi a gas che sono state modificate o aperte da personale non autorizzato.
- 9) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 10) Apparecchi a gas usate per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire il apparecchio a gas con un altro modello corrispondente. Dopo la conclusione di tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia del apparecchio a gas non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o le apparecchi a gas sostituite rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti le riparazioni delle apparecchi a gas o i loro danni, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

## GARANCIA

### AL

Pajisjet e gazit janë prodhuar sipas standardeve të rrepta, të përcaktuara nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Pajisjet e gazit të kompanisë sonë ofrohen me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo-profesional dhe 12 muajsh për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Provë e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pajisjes së gazit (fatura ose fatura e shitjes me pakicë). Në asnjë rrethanë kompania nuk do të mbulojë koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orët përkatëse të punës të kërkua, përveç nëse paraqitet një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit, kostoja e transportit (për në dhe nga) mbulohet tërësisht nga dërguesi (klienti). Pajisjet e gazit duhet të dërgohen për riparim në kompani ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

#### PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesë këmbimi që konsumohen natyrshëm si pasojë e përdorimit (pjesë të shpenzueshme).
- 2) Pajisje gazit të dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Pajisje gazit të mirëmbajtura dobët.
- 4) Përdorimi i detergjentëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Pajisjet e gazit të dhëna personave të tretë falas.
- 6) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e pastrimit të papërshtatshme të pajisjes së gazit.
- 7) Kontakti i pajisjes së gazit me kimikate, ose dëmtimi si rezultat i lagështisë ose korrozionit.
- 8) Pajisjet e gazit që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 9) Pjesë/komponentë të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 10) Pajisjet e gazit të përdorura me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin falas të komponentit që paraqet një defekt prodhim ose dështim material. Në rast të mungësës së një pjese rezervë specifike, kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar pajisjen e gazit me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pajisjes së gazit nuk do të zgjatet ose rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë me pagesë riparimi mbulohet nga një garanci 1-vjeçare për funksionim të mirë, në varësi të përmbushjes së kushteve të garancisë. Pjesët e këmbimit ose pajisjet e gazit që zëvendësohen mbeten në pronësi të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formular garancie, në lidhje me riparimet e pajisjeve të gazit ose dëmtimin e tyre, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregulloret përkatëse zbatohen për këtë garanci.

## GARANCIA

### SLO

Plinovne naprave so izdelane v skladu s strogimi standardi, ki jih je določilo naše podjetje in so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Plinovne naprave našega podjetja imajo garancijski rok 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo za garancijsko pravico je dokazilo o nakupu plinske naprave (blagajniški račun ali faktura). Pod nobenim pogojem podjetje ne krije stroškov nadomestnih delov in potrebnega delovnega časa, razen če je predložena kopija dokazila o nakupu. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (tja in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Plinski aparati morajo biti poslani v popravilo podjetju ali pooblaščenim servisnim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

#### GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Nadomestni deli, ki se zaradi uporabe naravno obrabljajo (potrošni deli).
- 2) Plinski aparati, poškodovani zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Plinski aparati, ki niso bili ustrezno vzdrževani.
- 4) Uporaba neustreznih čistilnih sredstev ali dodatkov.
- 5) Plinski aparati, ki so bili brezplačno predani tretjim osebam.
- 6) Poškodbe ali okvare, ki so posledica neustreznega čiščenja plinskega aparata.
- 7) Stik plinskega aparata s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 8) Plinski aparati, ki so bili spremenjeni ali odprti s strani nepooblaščenega oseba.
- 9) Poškodovani deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 10) Plinski aparati, ki se uporabljajo za najem.

Garancija krije le brezplačno zamenjavo komponente, ki ima proizvodno napako ali materialno okvaro. V primeru, da ni na voljo določenega nadomestnega dela, si podjetje pridržuje pravico, da plinski aparat zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijska doba plinskega aparata ne podaljša ali obnovi. Zamenjava nadomestnega dela z stroški popravila je krija z 1-letno garancijo za dobro delovanje, ob upoštevanju garancijskih pogojev. Nadomestni deli ali plinski aparati, ki so bili zamenjani, ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteva, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravili plinskih aparatov ali njihovo poškodbo, ne veljajo. Za to garancijo velja grško pravo in ustrezni predpisi.

## GARANCIJE

### SR

Gasni uređaji su proizvedeni u skladu sa strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Gasni uređaji naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od datuma kupovine proizvoda. Dokaz o pravu na garanciju je dokument o kupovini gasnog uređaja (račun ili faktura). Ni pod kojim uslovima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebnih radnih sati, osim ako se ne predstavi kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku mora da izvrši naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Gasni uređaji moraju biti poslani na popravku kompaniji ili ovlašćenoj radionici na odgovarajući način i prevoznim sredstvom.

#### IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica upotrebe (potrošni delovi).
- 2) Gasni uređaji oštećeni kao rezultat nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Gasni uređaji loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih deterdženata ili dodatne opreme.
- 5) Gasni uređaji dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje ili kvar nastali usled nepravilnog čišćenja gasnog uređaja.
- 7) Kontakt gasnog uređaja sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 8) Gasni uređaji koji su modifikovani ili otvoreni od strane neovlašćenog osoblja.
- 9) Polomljeni delovi/komponente usled nepravilne upotrebe.
- 10) Gasni uređaji korišćeni za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja pokazuje proizvodni defekt ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni gasni uređaj drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih garantnih postupaka, garantni rok gasnog uređaja se neće produžiti ili obnoviti. Zamena rezervnog dela uz naknadu za popravku pokrivena je garancijom od 1 godine ispravnog rada, pod uslovom da se poštuju garantni uslovi. Rezervni delovi ili gasni uređaji koji se zamenjuju ostaju u vlasništvu naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom garantnom listu, u vezi sa popravkom gasnih uređaja ili njihovim oštećenjem, ne važe. Na ovu garanciju primenjuju se grčki zakon i relativni propisi.

## ZÁRUKA

### SK

Plynové spotrebiče boli vyrobené v súlade s prísnyimi normami stanovenými našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na plynové spotrebiče našej spoločnosti sa poskytuje záručná doba 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí odo dňa zakúpenia výrobku. Dôkazom záručného práva je doklad o kúpe plynového spotrebiča (pokladničný blok alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné potrebné pracovné hodiny, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať náš servisný servis, náklady na dopravu (tam a späť) hradí v plnej výške odosielateľ (klient). Plynové spotrebiče musia byť zaslané na opravu spoločnosti alebo autorizovanému servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

#### VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebovávajú v dôsledku používania (spotrebný materiál).
- 2) Plynové spotrebiče poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Plynové spotrebiče, ktoré neboli riadne udržiavané.
- 4) Použitie nevhodných čistiacich prostriedkov alebo príslušenstva.
- 5) Plynové spotrebiče bezplatne odovzdané tretím osobám.
- 6) Poškodenie alebo porucha spôsobená nesprávnym čistením plynového spotrebiča.
- 7) Kontakt plynového spotrebiča s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 8) Plynové spotrebiče, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávnenými osobami.
- 9) Poškodené časti/komponenty v dôsledku nesprávneho používania.
- 10) Plynové spotrebiče používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje iba na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú vadu alebo materiálovú poruchu. V prípade chýbajúceho špecifického náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradiť plynový spotrebič iným zodpovedajúcim modelom. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba plynového spotrebiča nepredlžuje ani neobnovuje. Výmena náhradného dielu s poplatkom za opravu je krytá 1-ročnou zárukou na správnu funkciu, za podmienky dodržania záručných podmienok. Náhradné diely alebo plynové spotrebiče, ktoré boli vymenené, zostávajú v majetku našej spoločnosti. Požiadavky, ktoré nie sú uvedené v tomto záručnom liste, týkajúce sa opráv plynových spotrebičov alebo ich poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahuje grécke právo a príslušné predpisy.

## ГАРАНЦИЯ

### BG

Газовите уреди са произведени в съответствие със строги стандарти, определени от нашата компания, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Газовите уреди на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за покупка на газовия уред (касов бон или фактура). При никакви обстоятелства компанията не покрива съответните разходи за резервни части и необходимите работни часове, освен ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) са изцяло за сметка на изпращача (клиента). Газовите уреди трябва да бъдат изпратени за ремонт до компанията или до оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящ транспорт.

#### ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се износват естествено в резултат на употреба (разходни части).
- 2) Газови уреди, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Газови уреди, които не са поддържани правилно.
- 4) Използване на неподходящи почистващи средства или аксесоари.
- 5) Газови уреди, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на газовия уред.
- 7) Контакт на газовия уред с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 8) Газови уреди, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 9) Счупени части/компоненти в резултат на неправилна употреба.
- 10) Газови уреди, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната замяна на компонента, който има производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част, компанията си запазва правото да замени газовия уред с друг съответстващ модел. След приключване на всички гаранционни процедури, гаранционният срок на газовия уред не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с ремонтна такса се покрива от 1 година гаранция за добро функциониране, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или газови уреди остават собственост на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонт или повреда на газови уреди, не се прилагат. Към тази гаранция се прилага гръцкото законодателство и съответните разпоредби.

## GARANȚIE

### RO

Aparatele pe gaz au fost fabricate în conformitate cu standardele stricte stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Aparatele pe gaz ale companiei noastre beneficiază de o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și de 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului la garanție este documentul de achiziție al aparatului pe gaz (bonul de cumpărare sau factura). În niciun caz compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare, cu excepția cazului în care se prezintă o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de expeditor (client). Aparatele pe gaz trebuie trimise pentru reparație la companie sau la un atelier autorizat, în mod corespunzător și cu mijloace de transport adecvate.

#### SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (piese consumabile).
- 2) Aparate pe gaz deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Aparate pe gaz întreținute necorespunzător.
- 4) Utilizarea de detergenți sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Aparate pe gaz date gratuit unor terți.
- 6) Deteriorarea sau funcționarea defectuoasă rezultată din procedura de curățare necorespunzătoare a aparatului pe gaz.
- 7) Contactul aparatului cu gaz cu substanțe chimice sau deteriorarea ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 8) Aparate cu gaz care au fost modificate sau deschise de personal neautorizat.
- 9) Piese/componente rupte ca urmare a utilizării necorespunzătoare.
- 10) Aparate cu gaz utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, compania își rezervă dreptul de a înlocui aparatul cu gaz cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a aparatului cu gaz nu va fi prelungită sau reînnoită. Înlocuirea unei piese de schimb cu costuri de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării termenilor garanției. Piesele de schimb sau aparatele pe gaz care sunt înlocuite rămân în posesia companiei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, referitoare la reparațiile aparatelor pe gaz sau la deteriorarea acestora, nu se aplică. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

## ГАРАНЦИЈА

### NMK

Гасните апарати се произведени според строги стандарти, утврдени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Гасните апарати на нашата компанија се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гарантното право е документот за купување на гасниот апарат (продажна сметка или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се достави копија од документот за купување. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервис, трошоците за транспорт (до и од) се целосно на товар на испраќачот (клиентот). Гасните апарати мора да бидат испратени на поправка до компанијата или до овластен сервис на соодветен начин и со соодветни транспортни средства.

#### ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови што природно се трошат како последица на нивната употреба (потрошни делови).
- 2) Гасни апарати оштетени како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Гасни апарати лошо одржувани.
- 4) Употреба на несоодветни детергенти или додатоци.
- 5) Гасни апарати дадени бесплатно на трети лица.
- 6) Оштетување или дефект како резултат на неправилна постапка на чистење на гасниот апарат.
- 7) Контакт на гасниот апарат со хемикали или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 8) Гасни апарати кои се модифицирани или отворени од неовластени лица.
- 9) Скршени делови/компоненти како резултат на неправилна употреба.
- 10) Гасни апарати што се користат за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или материјален дефект. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да го замени гасниот апарат со друг соодветен модел. По завршувањето на сите гарантни процедури, гарантниот рок на гасниот апарат нема да се продолжи или обнови. Замената на резервен дел со надомест за поправка е покриена со 1-годишна гаранција за добро работење, под услов да се почитуваат гарантните услови. Резервните делови или гасните апарати што се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние наведени во овој гарантен формулар, во врска со поправките на гасните апарати или нивното оштетување, не важат. За оваа гаранција важат грчкиот закон и соодветните прописи.

## GARANCIA

### HUN

A gázkészülékek gyártása vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történt, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Vállalatunk gázkészülékei nem professzionális használatra 24 hónapos, professzionális használatra 12 hónapos jótállási idővel rendelkeznek. A jótállás a termék vásárlásának napjától érvényes. A jótállási jogot a gázkészülék vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi nyugta vagy számla) igazolja. A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótkatrészek és a szükséges munkaidő költségeit, kivéve, ha a vásárlási okmány másolatát bemutatják. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás költségeit (oda-vissza) teljes egészében a feladó (ügyfél) viseli. A gázkészülékeket megfelelő módon és szállítóeszközzel kell javításra elküldeni a vállalatnak vagy egy hivatalos szervízbe.

#### GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes kopásnak kitett alkatrészek (fogyó alkatrészek).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében megrongálódott gázkészülékek.
- 3) Rosszul karbantartott gázkészülékek.
- 4) Nem megfelelő tisztítószer vagy kiegészítők használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott gázkészülékek.
- 6) A gázkészülék nem megfelelő tisztításából eredő sérülés vagy meghibásodás.
- 7) A gázkészülék vegyszerekkel való érintkezése, vagy nedvesség vagy korrózió következtében bekövetkezett sérülés.
- 8) Jogosulatlan személyek által módosított vagy felnyitott gázkészülékek.
- 9) Nem megfelelő használat következtében meghibásodott alkatrészek/alkatrészek.
- 10) Bérbe adott gázkészülékek.

A jótállás kizárólag a gyártási hibával vagy anyaghibával rendelkező alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Speciális pótkatrész hiányában a vállalat fenntartja a jogot, hogy a gázkészüléket egy másik, megfelelő modellel cserélje ki. A jótállási eljárás lezárását követően a gázkészülék jótállási ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díj ellenében kicserélt alkatrészekre 1 év garancia vonatkozik, a garancia feltételeinek betartása mellett. A kicserélt alkatrészek vagy gázkészülékek a vállalat tulajdonában maradnak. A jelen garancialevélben nem szereplő, gázkészülékek javítására vagy azok megromlására vonatkozó követelések nem érvényesek. A jelen garanciára a görög jog és a vonatkozó jogszabályok az irányadók.

## GARANZIJA

MLT

L-apparati tal-gass ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija taġhna, li huma allinjati mal-istandards Ewropej ta' kwalità rispettivi. L-apparati tal-gass tal-kumpanija taġhna huma pprovduti b'perjodu ta' garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-apparat tal-gass (irċevuta tal-bejgħ bl-innut jew fattura). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġhat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. Fil-każ li t-tiswija jkollha ssir mid-dipartiment tas-servizz taġhna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tiffallas kompletament mill-mittent (klijent). L-apparati tal-gass għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lill-workshop awtorizzat bil-mod u l-mezzi ta' trasport xierqa.

### EŻENZIONJIET U RESTRIZZJONJIET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jintlibsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (partijiet li jistgħu jintużaw).
- 2) Apparati tal-gass bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Apparati tal-gass miżmuma ħażin.
- 4) Użu ta' deterġenti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Apparati tal-gass mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Ħsara jew malfunzjoni li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-apparat tal-gass.
- 7) Kuntatti tal-apparat tal-gass ma' kimici, jew ħsara bħala riżultat ta' umdità jew korrużjoni.
- 8) Apparati tal-gass li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 9) Partijiet/komponenti miksurja bħala riżultat ta' użu mhux xierqa.
- 10) Apparati tal-gass użati għall-kiri.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara fil-materjal. Fil-każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-apparat tal-gass b'mudell iehor korrispondenti. Wara li jkunu tlestew il-proċeduri kollha tal-garanzija, il-perjodu tal-garanzija tal-apparat tal-gass ma jiġix estjż jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bi ħlas għat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' thaddim tajjeb, soġġetta għall-konformità mat-termini tal-garanzija. Il-spare parts jew l-apparati tal-gass li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija taġhna. Rekwiżiti, għajr dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward tiswiji ta' apparati tal-gass jew ħsara lilhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

## GARANTÍA

ES

Los aparatos de gas han sido fabricados de acuerdo con las estrictas normas establecidas por nuestra empresa, que se ajustan a las respectivas normas de calidad europeas. Los aparatos de gas de nuestra empresa tienen un periodo de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho a la garantía es el documento de compra del aparato de gas (recibo de venta al por menor o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el coste de las piezas de recambio y las horas de trabajo necesarias, salvo que se presente una copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro servicio técnico, los gastos de transporte (ida y vuelta) correrán íntegramente a cargo del remitente (cliente). Los aparatos de gas deben enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado de la forma y con los medios de transporte adecuados.

### EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de repuesto que se desgastan naturalmente como consecuencia de su uso (piezas consumibles).
- 2) Aparatos de gas dañados como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Aparatos de gas con un mantenimiento deficiente.
- 4) Uso de detergentes o accesorios inadecuados.
- 5) Aparatos de gas cedidos gratuitamente a terceros.
- 6) Daños o averías resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado del aparato de gas.
- 7) Contacto del aparato de gas con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 8) Aparatos de gas que hayan sido modificados o abiertos por personal no autorizado.
- 9) Piezas o componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 10) Aparatos de gas utilizados para alquiler.

La garantía solo cubre la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o un fallo del material. En caso de falta de una pieza de recambio específica, la empresa se reserva el derecho de sustituir el aparato de gas por otro modelo equivalente. Una vez concluidos todos los trámites de garantía, el periodo de garantía del aparato de gas no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo por reparación está cubierta por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o los aparatos de gas sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplicarán otros requisitos distintos de los mencionados en este formulario de garantía en relación con la reparación o los daños de los aparatos de gas. La presente garantía se rige por la legislación griega y la normativa correspondiente.

## GARANCIJE

HR

Plinski uređaji proizvedeni su prema strogim standardima koje je postavila naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Plinski uređaji naše tvrtke imaju jamstveni rok od 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za profesionalnu upotrebu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz o pravu na jamstvo je dokument o kupnji plinskog uređaja (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim uvjetima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servisni odjel, troškove prijevoza (do i od) u potpunosti snosi pošiljatelj (klijent). Plinski uređaji moraju se poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i prijevoznim sredstvom.

### IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja (potrošni dijelovi).
- 2) Plinski uređaji oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Plinski uređaji loše održavani.
- 4) Korištenje neodgovarajućih deterdženata ili pribora.
- 5) Plinski uređaji dati trećim osobama besplatno.
- 6) Oštećenje ili kvar nastao nepravilnim postupkom čišćenja plinskog uređaja.
- 7) Kontakt plinskog uređaja s kemikalijama ili oštećenje uzrokovano vlagom ili korozijom.
- 8) Plinski uređaji koji su modificirani ili otvoreni od strane neovlaštenog osoblja.
- 9) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat nepravilne upotrebe.
- 10) Plinski uređaji korišteni za najam.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja pokazuje proizvodni nedostatak ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela, tvrtka zadržava pravo zamijeniti plinski uređaj drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok plinskog uređaja neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela uz naknadu za popravak pokrivena je jednogodišnjim jamstvom za ispravan rad, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili plinski uređaji koji se zamjenjuju ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom listu, u vezi s popravcima plinskih uređaja ili njihovim oštećenjem, ne primjenjuju se. Na ovo jamstvo primjenjuju se grčki zakon i relevantni propisi.

## GWARANCJA

PL

Urządzenia gazowe zostały wyprodukowane zgodnie z surowymi normami ustanowionymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Urządzenia gazowe naszej firmy objęte są okresem gwarancji wynoszącym 24 miesiące w przypadku użytkowania nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytkowania profesjonalnego. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu urządzenia gazowego (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokrywa kosztów części zamiennych i odpowiednich godzin pracy, chyba że zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności naprawy przez nasz serwis, koszty transportu (w obie strony) ponosi w całości nadawca (klient). Urządzenia gazowe należy przesać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i odpowiednim środkiem transportu.

### WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania (części eksploatacyjne).
- 2) Urządzenia gazowe uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Urządzenia gazowe źle konserwowane.
- 4) Użycie niewłaściwych detergentów lub akcesoriów.
- 5) Urządzenia gazowe przekazane bezpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia gazowego.
- 7) Kontakt urządzenia gazowego z chemikaliami lub uszkodzenia spowodowane wilgocią lub korozją.
- 8) Urządzenia gazowe, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez osoby nieuprawnione.
- 9) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 10) Urządzenia gazowe używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu, który wykazuje wadę produkcyjną lub uszkodzenie materiałowe. W przypadku braku konkretnej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany urządzenia gazowego na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na urządzenie gazowe nie ulega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją prawidłowego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Części zamienne lub urządzenia gazowe, które zostały wymienione, pozostają własnością naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym dotyczące naprawy lub uszkodzenia urządzeń gazowych nie mają zastosowania. Niniejsza gwarancja podlega prawu greckiemu i odpowiednim przepisom.



The instructions manual is also available in digital format on our website  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".